

# ST. JOHN VIANNEY R.C. CHURCH

140-10 34<sup>th</sup> Avenue,  
Flushing, N.Y. 11354



## OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA

### 辦公時間

Mon. - Fri. /Lunes - Viernes:  
9:00 a.m. – 5:00 p.m.  
Saturday / Sabados :  
9:00 a.m. – 3:00 p.m.

Phone: (718) 762-7920  
718-961-0714 (中文)  
Fax: (718) 460-8032  
E-Mail: stjv@msn.com;  
Web: www.stjvc.org

Saturday	Sunday
3:00 p.m. (Chinese) 5:00 p.m. (English)	8:00 a.m. & 12:45 p.m. (Chinese) 9:30 a.m. (English) 11:00 a.m. (Spanish) 7:00 p.m. (Chinese & English)

Monday, Tuesday Wednesday, Friday	Thursday
8:30 a.m. (English) 12:00 p.m. (Chinese)	8:30 a.m. (Chinese) 12:00 noon (English)

## WEEKEND MASS SCHEDULE

## WEEKDAY MASS SCHEDULE DEVOTIONS - FOLLOWING MASS

Tuesday - St. Anthony  
Wednesday - Miraculous Medal  
Thursday - St. John Vianney

## ADORATION SCHEDULE / ES- POSICIÓN DEL SANTISIMO

First Friday of the Month after the 8:30  
a.m. Mass

Benediction at 3:00 p.m. & 7:30 p.m.  
El Primer Viernes de todos los meses  
después de la misa de

Baptisms	Bautismos
Call the pastoral office for information or to schedule an interview with a priest.	Llame a la oficina pastoral para informacion, o para hacer una cita con un sacerdote.
Weddings	Matrimonios
Contact the pastor at least six months prior to the desired wedding date.	Contactarse con el pastor por lo menos seis meses con anticipación.
Anointing of the Sick	Uncion De Los Enfermos
Please call the Pastoral Office	Porfavor llamar la oficina pastoral.

las  
8:30  
a.m.  
Ha-  
brá  
ben-

dición a las 3:00 p.m. y 7:30 p.m.

## RECONCILIATION - RECONCILIACIÓN

Saturday / Sábado 4:00 - 4:45 p.m.

Welcome! 歡迎 ¡Bienvenidos!

## Parish Statement

St. John Vianney is a vibrant Roman Catholic Church reaching out to our diverse community so that all will come to know the message of Jesus Christ. Our commitment to our Sacramental and spiritual traditions enables us to grow stronger in our relationship with God. We welcome all to our family of Faith to share their individual talents.

**REV. ANTONIUS HO, CSJB: Pastor**

**REV. VICTOR CAO, CSJB: Parochial Vicar**

**Sr. Monica Gan, CST: Pastoral Associate**

## Permanent Deacons:

**MR. JACK MCGREEVEY**

**Mr. Howard Fu**

**Mr. Daniel Garcia**

**Mr. Stanley Tam**

## RELIGIOUS EDUCATION

Mrs. Shin Hawy Chang, Coordinator

Phone: (718) 961-5092

彌撒時間:  
國語: 08:30 am (週四)  
國語: 12:00 pm (週一、二、三、五)  
國語: 8:30 am & 3:00 pm (週六)  
粵語: 08:00 am (主日)  
國語: 12:45 pm (主日)

領洗時間: 嬰兒領洗請與神父預約  
婚禮聖事: 結婚六個月前向神父預定安排婚姻聖事  
和好聖事: 彌撒前三十分鐘或預約

成人教理	週一 5:30 pm ; 週二 10:15 am
成人教理	週六 1:00 pm ; 週日 2:00 pm
朝拜聖體	週一 7:00 pm ; 週四 8:30 am
鳴遠家族	每月第四週六 5:00 pm
聖經分享	週二及週四 7:30 pm
粵語聖經分享	每月第二週六 6:30 pm
兒童主日學	週日 12:45 pm
聖母軍善導之母	週六 1:30 pm
聖母軍中華之后	週日 11:00 am
粵語聖母軍	週日 9:00 am
玄義玫瑰姐妹會	每主日12點45彌撒後
華語祈禱會	每週五10點半至12點
聖歌練唱	週六2:00pm ; 主日1:45 pm
若瑟騎士會	首主日2:30 pm

## SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

## SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

## MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

**Saturday— January 16**

3:00 P.M. 為安息主懷的鄭元生伯多祿(子女)  
為安息主懷的趙雅博神父(黃蜀蓉)  
為感恩(何小寧)  
為慕道班及主日學的兄弟姐妹 ( Peter Tien)

5:00 P.M. Edward Sorahan (Kevin & Steven Sorahan)

**Sunday - January 17**

8:00 A.M. 為安息主懷的鄭元生伯多祿(子女)  
為安息主懷的瑪利亞,若瑟,伯多祿(教友)  
求平安(胡建偉); 為感恩 (鄧潔芳)  
為安息主懷Joseph, Lucia, Charlie (Chan's Family)  
為安息主懷的何國榮 (Grace Ho 的家庭)

9:30 A.M. Albin Muckiewicz (Anne Koski)

11:00 A.M. Luz Hincapie (Kathy)  
Ramon Rodriguez (Esposa & Familia)  
Luz Libonatti (su hija Josie Cruz)  
En Accion de gracias a todos los santos  
(Maria Mendez)  
En accion de gracias al Señor de los Milagros  
(Magnolia Rodriguez)

12:45 P.M. 為安息主懷張倪劍英(胡珍)、為求恩(鄭淑貞)  
為求平安(林世聖)、為家庭求平安(Leo Zhao)  
為安息主懷黃天光(黃太太家人)、為求恩(胡養秀)  
為感恩(曾秀容); 為兒子鄒宗彬的靈魂 (盧金風)  
為侯修女的父親早日升天(玫瑰會)  
為感恩(林鳳珍)、為求平安(鄭碧英)、感恩(李文欽)  
為潘紅全家求恩(教友)、為Eddie全家求恩(教友)  
眾煉靈(曾秀欽)、為求恩(林秀芳)、為求恩(陳美容)  
為劉翠玉求恩(王乃豪)、為求平安(教友)  
為求恩(鄧鈺櫻)、為求平安(陳婉玲)

7:00 P.M. 為求恩(李婷); 為安息主懷的鄭元生伯多祿(子女)  
為感恩(何小寧)、為求平安(鄭碧英)  
為安息主懷德助撒(林秀芳)

**Monday - January 18**

8:30 A.M. For Agnes (sister Mary)

12:00 P.M. 為安息主懷的瑪利亞,若瑟,伯多祿(教友)

**Tuesday - January 19**

8:30 A.M. Alice Barefield (The Rustami family)

12:00 P.M. 為安息主懷的瑪利亞,若瑟,伯多祿(教友)

**Wednesday - January 20**

8:30 A.M. Alice Barefield (The Lau family)

12:00 P.M. 為眾煉靈(王雅新)、為眾煉靈(李若瑟)

**Thursday - January 21**

8:30 P.M. 為眾煉靈(王雅新)、為眾煉靈(李若瑟)  
為感恩(李文欽)

12:00 P.M. Maisie Ottey (Betty Hambach)

**Friday - January 22**

8:30 A.M. Luz Libonatti (her daughter Josie Cruz)

12:00 P.M. 為眾煉靈(王雅新)、為眾煉靈(教友)  
為范茂合求恩(瑪利亞)

為慕道班及主日學的兄弟姐妹 (Peter Tien)

**Saturday— January 23**

8:30 A.M. 為感恩(何小寧)

3:00 P.M. Chinese Mass

5:00 P.M. Cristine & Sabato Staiano (Gloria Staino)

**Sunday - January 24**

8:00 A.M. Chinese Mass

9:30 A.M. Vincent P. Macchia (his wife Angie)

11:00 A.M. En Accion de gracias al Señor de los Milagros  
(Magnolia Rodriguez)

12:45 P.M. Chinese Mass

7:00 P.M. English & Chinese Mass

**2015-2020 GENERATIONS OF FAITH  
Capital Campaign As of January 6.**

- Diocesan Goal: \$80,000,000.00  
- Initial Parish Goal: \$185,000.00  
- Over Goal Target: \$1,000,000.00  
- Total Raised to Date: \$1,478,770  
- Number of Pledges: 285

**Thank you** for your generosity and support.  
*St. John Vianney, pray for us!*

## GIFTS OF WORSHIP FOR

## THE WEEK OF JANUARY 17, 2016

The Altar candles and the wine and hosts are  
donated in memory of Albin Mucklewicz by Anne  
Koski.



## Parish Sick List

Antony Mohammed, Howard Guffey, Parker Chen, Diana Mar-  
rajh, Gene McEnerney, Frances Keating, Mary Perneti, Janna  
Kreps, James Regan. Ángel Melo. Christopher Chum. Erin De-  
brich., Loretta Sallustio, Stephanie Bonser, Mei Fang Li, Kathy Liu,  
Lynne Caruso. Ramone Garcia-Han, James Ayule, Pedro Torres,  
Jude Law.

The Parish Office will be closed on Monday, January 18, in  
observance of Martin Luther King Day.

La Oficina de la Parroquia estará cerrada el Lunes, 18 de  
Enero, por el Día de Martin Luther King.

## St. Josaphats Leisure Club trip to Yonkers Empire Casino

Thursday, Jan. 28, 2016, bus leaves church 9:30AM.

Cost \$25.00, \$10.00 give back, \$5.00 food. Call Joy 917-921-  
7631 for reservations.

**St. Mel's Leisure Club:** trip to Empire Casino, February  
10, 2016 at 9:00 A.M. Cost \$25.00 per person. Call Ede @718  
-747-5379 or Nancy @ 718-886-2326

**Collection for Churches in Need  
Weekend of January 23 & 24, 2016**

This collection, which replaces three separate collections for  
the Churches in Latin America, Eastern Europe and  
Africa, provides an opportunity for us to recognize our brothers  
and sisters in Christ in other parts of the world who need our  
help if they are to be successful in spreading the Gospel among  
their people. As they pursue the New Evangelization urged by  
the Holy Father, they encounter the challenges of their minister-  
ial work. Our assistance translates into supporting programs  
that ease their burden. We pray that you will be as generous as  
you usually are.

## EL GRUPO DE ORACIÓN DIOS CON NOSOTROS

## PARROQUIA DE ST. JOHN VIANNEY

LES INVITA A UNA ASAMBLEA

**CATÓLICA CARISMÁTICA**

EL DOMINGO, 17 DE JANUARY

DE 3:30 P.M. A 6:30 P.M.

TERMINANDO CON

LA BENDICIÓN DEL SANTÍSIMO

**¡VEN Y RECIBE BENDICIÓN PARA TI Y TU FAMILIA!**

## SECOND COLLECTION FOR THE MONTH OF JAN.

1月份第二次奉獻特別意向

SEGUNDA COLECTA PARA EL MES DE NOVIEMERE

January	3	The Tablet - \$26.00/El Periodico - The Tablet - \$26.00/為本教區的報刊
January	10	Diocesan Mission/
January	17	Parish Utilities - Heating/Utilidades - Calefacción 為本堂區的暖氣設施
January	24	Churches in Need/Iglesias en Necesidad /為拉丁美洲、東歐及非洲的慈善工作
January	31	Snow Removal Fund/Fondo para la Palindora de Nieve/為本堂的除雪基金

## A VISIBLE GOD

We find it difficult to convey ideas to people unless we can actually show them something, demonstrate what we mean. God, who is invisible and truly beyond human understanding, apparently faces the same difficulty. People want to see, not just listen to an idea. So God gave us Jesus Christ, God made visible in the world. During these past weeks we have seen how Jesus was revealed as an infant to the shepherds and the magi, and then began his adult "public life" at his baptism by John. Today's Gospel reading tells us of his "first sign," providing wine for the wedding guests at Cana. Of course, even Jesus, God made visible, was not always easily understood in his own day, nor is he even now. So we have to ponder what we see: the poverty and simplicity of his birth, his humility and openness before John the Baptist, his kindness and compassion toward people in their ordinary problems, such as running short of wine at a wedding. Yet it is in coming to know Jesus that we come to know God.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## Last Week Collection Results / 上周彌撒奉獻報告

## Resultados de la colecta del Año pasado

Last week's collection : \$ 3,179.00

Colecta de la Semana Pasada : \$ 3,179.00

上周彌撒奉獻 : \$ 3,179.00

Same Sunday Last Year : \$ 3,525.00

Mismo Domingo del año pasado: \$ 3,525.00

去年同時期奉獻 : \$ 3,525.00

Parish weekly expenses average: \$ 8,322.25

Aproximadamente Gastos semanal de la Parroquia: \$ 8,322.25

本堂區每周平均開支 : \$ 8,322.25

**Thank you for supporting your parish!****Gracias por apoyar a nuestra parroquia**Statement of Contributions/  
Estado de Cuenta

If you use church envelopes and wish a statement of your contributions for 2015, Please fill out the form below and either drop it off or mail it to the Parish Office; or put it in the collection basket.

Si usted usa los sobres de la iglesia y quiere saber cuanto contribuyó en el año 2015, Por favor llene la planilla y entrégala a la Oficina de la Parroquia o mandala por correo o pongala en la canasta de la colecta.

Name/Nombre \_\_\_\_\_

Envelope/Sobre # \_\_\_\_\_

Address/Dirección \_\_\_\_\_

Zip Code/Código \_\_\_\_\_

Your statement will be mailed to you.

Su estado de cuenta será enviado por correo.

## 常年期第二主日 (丙年)

本主日福音中，聖母所做的是不是為自己，也不是為得到別人的讚美，而主要是為了天主的光榮。在這件事上她彰顯了天主的光榮，因為耶穌在祂光榮的時刻未到時便行了這個奇蹟。聖經上記載「他的門徒就信從了他」(若 2:11)，聖母能夠帶領別人走到耶穌跟前，讓別人相信耶穌基督，而不是信她本人。

我們可以用這個故事去反省。每一種語言都有貶低女性的說話，中文也不例外，例如「婆婆媽媽」、「婦人之仁」、「唯女子與小人難為養也」、「紅顏禍水」等，這些歧視女性的說話，基督徒都不該用，因為是違反天主的啟示。女性更應以自己的行為，証實那是錯誤的，女人不是罪惡的根源。此外，要向聖母學習，發揮女性優美的特質，對別人的需要特別敏感，並同時訴諸行動。教會歷史上所有關心別人信仰的，多數都是女性，像聖婦莫尼加為了自己兒子奧思定的信仰，不斷向天主祈求和痛哭。希望作為女性的，真能好好發揮這一點，特別關心別人的信仰，為他們求耶穌說：「他們沒有酒了」。在帶領別人走向耶穌基督的時候，不要忘記自己首先要聽聖母的話：

「他無論吩咐你們甚麼，你們就作甚麼」。自己首先去實行耶穌的要求，帶領別人的時候，才有可信性。同時，一切作為都是為了耶穌基督的光榮，使別人能夠認識祂。

在過去，教會受到時代環境的影響，能夠有時對女性有歧視的地方，但是對聖母瑪利亞卻極度尊敬，原因除了聖母是耶穌基督的母親外，更重要的是聖經反映聖母作為女性優美的特質。她是一位關心別人需要的人，一位願意求耶穌解決別人困難的人，不但把別人帶到耶穌基督面前，而自己更是一位天主要她做什麼她便做什麼的人。女性如果真的有聖母的優點，肯定會得到別人的尊敬，也能像聖母一樣，充滿天主的恩寵。

## 本堂活動

- 1, 本主日彌撒使用的餅酒及蠟燭由盧金風的家庭奉獻。
- 2, 本週慕道班主題是『聖執及婚姻聖事』，歡迎參加。
- 3, 1月26日星期六下午4點有鳴遠家族靈修聚會，並且有朝拜聖體與聖體降福。備有晚餐，歡迎參加。
- 4, 1月18日是馬丁路德日，當日本堂不辦公，慕道班與晚上的朝拜聖體正常進行。
- 5, 2月7日(主日)12點45分本堂有春節感恩大禮彌撒及敬天祭祖大典，之後有節目表演及可口的茶點招待，並有代表誠切祝福的500份紅包分送給各位，請大家告訴大家，歡迎所有教內外朋友參加。
- 6, 教友基本神學課程將於1月20日開始，請已報名的兄弟姐妹於晚上7點15分準時上課。
- 7, 加拿大陳耀漢神父舉辦的2016年「慈悲年朝聖團」訂於明年8月10日至8月28日，朝聖地包括：葡萄牙、羅馬、波蘭、法國。歡迎兄弟姐妹們參加。服務台備有簡章，若有疑問請與陳神父聯絡：(778) 653-9478, 電郵: johntrancs,jb@gmail.com。



## 新要理問答

問：人人平等從何而來？

答：人人平等的基礎是人性尊嚴和從此產生的各種權利。

“上主，我要在盛大的集會中讚頌祢。”  
(詠 22)

**PARISH MINISTRY SCHEDULE**  
下周彌撒服務人員

*If we love one another, God remains in us  
(1 John 4:11-16).*

LISTINGS	週 六 1/23 3:00pm	SATURDAY 1/23 5:00 P.M.	主 日 1/24 8:00am	SUNDAY 1/24 9:30 A.M.	SUNDAY 1/24 11:00 A.M.	主 日 1/24 12:45pm
Leader of Song 領經/領唱	霍迎憲 許勵青	KATHERINE MELOAN	Agnes	ELIZABETH TEVES	RICARDO / MARIA GONZALEZ	湯文燕
LECTORS 讀經一 讀經二	諸雪君 姜雅云	Lee Ann Lack Millie Marajh	容 太 Stella	Nicole Hunt Henry Lee	Victor Diaz Alexandra Medina	潘麗文 周敏
EUCCHARISTIC MINISTERS 聖體/聖血	張麗敏	Josie Cruz	Monica Augustine	Josie Cruz Rose Sue Low Chee	Geraldine Palacios Melanie Sanchez	曹理帆 藍玲美 周心慧
ALTAR SERVERS 輔祭	Wei Lin Lu Chen Lin Lu Raymond Gao	Emily Paucar Matthew Gamero Alex Hernandez	Jason Deng Gordon Nakayama	Helen Tran Johnny Tran	Jose Gonzalez Daniella Villalta Leslye Ramirez	Anthony Lian Jia Xin Lin Yi Fei You
MINISTERS OF HOSPITALITY		R. McCabe K. Sorahan		R. Serrano M. Lau A. Mordente S. Luparello H. Debrich	Junta Hispana	若瑟騎士會